

***Soldados de la unidad hecha famosa por “WikiLeaks” piden disculpas por su violencia  
Carta abierta a la reconciliación y a la responsabilidad con el pueblo iraquí:  
De parte de los miembros actuales y antiguos del ejercito de EE.UU.***

Ethan McCord y Josh Sieber eran soldados de la compañía Bravo 2-16, la unidad que atacó a iraquíes desde un helicóptero Apache, provocando la muerte de 12 civiles y serias lesiones a dos niños, un incidente que todo el mundo ha visto gracias a WikiLeaks, que en abril de 2010 hizo público el video “[Muertes colaterales](#)”. McCord y Steiber escribieron esta carta unos días después de la publicación del video.

Que la Paz sea con vosotros.

Para todos aquellos que fueron heridos o perdieron a seres queridos durante el tiroteo sucedido en julio 2007 en Bagdad que aparece representado el video de Wikileaks "Muertes colaterales":

Nos dirigimos a usted, su familia y su comunidad conscientes de que nuestras palabras y acciones nunca podrán restaurar sus pérdidas.

Somos dos de los soldados que ocuparon su vecindario durante 14 meses. Ethan McCord saco a su hija e hijo de la camioneta, y al hacerlo, vio las caras de sus propios hijos reflejadas. Josh Stieber estaba en la misma compañía, pero no estaba allí ese día, aunque contribuyo a su dolor, y el dolor de su comunidad en muchas otras ocasiones.

No se puede recuperar lo que se ha perdido. Lo que buscamos es aprender de nuestros errores y hacer todo lo posible por contar a los demás nuestras experiencias y cómo el pueblo de los Estados Unidos tienen que darse cuenta de lo que les hemos hecho y les estamos aun haciendo a ustedes y a la gente de su país. Humildemente les preguntamos qué podemos hacer para comenzar a reparar el daño que hemos causado.

Hemos estado hablando con quien quiera escuchar, diciéndoles que lo que se muestra en el video Wikileaks sólo comienza a describir el sufrimiento que hemos creado. Desde nuestras propias experiencias, y las experiencias de otros veteranos con los que hemos hablado, sabemos que los actos que se muestra en este video son la orden del día en esta guerra: es la naturaleza de cómo las guerras lideradas por Estados Unidos se llevan a cabo en esta región.

Reconocemos nuestra parte en las muertes y lesiones de sus seres queridos, mientras les contamos a los estadounidenses lo que estábamos entrenados para hacer y lo que estábamos llevando a cabo en el nombre de "dios y de la patria". El soldado en el video dijo que su marido no debería haber traído a sus hijos a la batalla, pero admitimos nuestra responsabilidad en llevar la batalla a su vecindario, y a su familia. Les hemos hecho lo que no queremos que nos hagan a nosotros.

Más y más estadounidenses se están responsabilizando de lo que se hizo en nuestro nombre. A pesar de que hemos actuado con insensibilidad demasiadas veces, no hemos olvidado nuestras acciones hacia ustedes. Nuestros corazones apesadumbrados todavía mantienen la esperanza de que podamos restablecer en nuestro país el reconocimiento de su humanidad, que nos han enseñado a negar.

Nuestro gobierno puede ignorarles, más preocupados por su imagen pública. También ha ignorado a muchos veteranos que han regresado después de sufrir lesiones físicas o con problemas mentales por lo que vieron y lo que hicieron en su país. Es desde hace ya mucho tiempo que decimos que el valor de los líderes de nuestra nación ya no nos representa. Nuestro secretario de Defensa puede decir los EE.UU. no perderán su reputación debido de esto, pero mantenemos y decimos que la importancia de nuestra reputación palidece en comparación a nuestra humanidad común.

Les hemos pedido a nuestros compañeros veteranos y miembros del servicio-, así como a civiles tanto en los Estados Unidos como en el extranjero, que firmen en apoyo de esta carta, y que ofrezcan sus nombres como un testimonio de nuestra humanidad común, para distanciarnos de las políticas destructivas de los líderes de nuestra nación, y para extenderles nuestras manos a usted.

Con tanto dolor, la amistad puede ser mucho pedir. Por favor, acepten nuestras disculpas, nuestro dolor, nuestra asistencia y nuestra dedicación para cambiar desde dentro hacia afuera. Estamos haciendo todo lo posible para hablar en contra de las guerras y las políticas militares responsables de lo que les ha sucedido a ustedes y sus seres queridos. Nuestros corazones están abiertos a escuchar si hay medidas que podemos tomar para ayudarles a pasar del dolor que les hemos causado.

**Solemne y sinceramente,**

*Josh Stieber, ex especialista, Ejército de los EE.UU.*

*Ethan McCord, ex especialista, Ejército de los EE.UU.*

**ALTO A ESTA GUERRA. COMPARTAN ESTA INFORMACIÓN. DESPIERTAN A LA GENTE. PARTICIPEN. PARA PRESENTAR EL VÍDEO “MUERTES COLATERALES” DE WIKILEAKS: [collateralmurder.com](http://collateralmurder.com)**

**O contacten EL MUNDO NO PUEDE ESPERAR para una versión en DVD  
[www.worldcantwait.org](http://www.worldcantwait.org)    [www.sfbaycantwait.org](http://www.sfbaycantwait.org)    415-864-5153  
[www.myspace.com/sfbaycantwait](http://www.myspace.com/sfbaycantwait)    [sf@worldcantwait.org](mailto:sf@worldcantwait.org)**